



Kursplan

för kurs på grundnivå

Svenska som andraspråk II

Swedish for Second Language Teaching II

30.0 Högskolepoäng

30.0 ECTS credits

Kurskod:	NS2002
Gäller från:	VT 2008
Fastställt:	2007-12-12
Institution	Institutionen för svenska och flerspråkighet
Ämne	Svenska som andra språk
Fördjupning:	G1F - Grundnivå, har mindre än 60 hp kurs/er på grundnivå som förkunskapskrav

Beslut

Denna kursplan är fastställd av styrelsen vid Institutionen för nordiska språk, Stockholms universitet, 2007-12-12.

Förkunskapskrav och andra villkor för tillträde till kursen

Svenska som andraspråk I, 30 högskolepoäng eller Grundkurs i svenska som andraspråk, 20 poäng

Kursens uppläggning

Provkod	Benämning	Högskolepoäng
FLER	Flerspråkighet	7.5
LÄSK	Läs- och skrivutveckling på ett andraspråk	7.5
PROJ	Projektarbete	7.5
ANDR	Andraspråksundervisning, läromedel och bedömning	7.5

Kursens innehåll

I kursen behandlas språksociologiska aspekter, tvåspråkighet och olika språkundervisningsaspekter. Dessa kunskaper och färdigheter är användbara för den som i sin yrkesutövning möter personer med svenska som andraspråk, speciellt inom skola och utbildning men också inom andra samhälleliga förvaltningar och organisationer.

Delkurs 1: Flerspråkighet, 7,5 hp

I delkursen behandlas två- och flerspråkighet och språklig variation ur olika perspektiv: samhällets, gruppens, individens och språkssystemets. I kursen beaktas även inomspråkliga varieteter, och regional, social och situationell variation i svenskan anknyts till de nämnda perspektiven. Delkursen behandlar centrala områden som språkpolitik, språkplanering och diglossi, språkval, kodväxling och språkförändringar samt uppkomsten av nya varieteter, pidginspråk och kreolspråk. Särskilt utrymme ägnas åt språkets roll som etnisk och social markör och åt attityder till olika språk och varieteter. Vidare behandlas sådana fenomen som språkbyte och språkdöd, och i samband med detta beskrivs situationen för historiska minoritetsspråk och dialekter i Sverige. Här uppmärksammas också svenskans ställning som minoritetsspråk i Europa.

Delkurs 2: Läs- och skrivutveckling på ett andraspråk, 7,5 hp

Delkursen belyser hur litteracitet utvecklas på ett andraspråk och hur betingelserna för läs- och skrivinlärning i en tvåspråkig kontext skiljer sig från socialisationsprocessen på modersmålet i en enspråkig

kontext. Huvudfokus läggs på läs- och skrivutveckling som en kognitiv process som sker i samspel med den sociokulturella kontexten. I delkursen behandlas såväl barns som vuxnas läs- och skrivinläring. En orientering ges även om forskning om dövas läsning.

Delkurs 3: Andraspråksundervisning, läromedel och bedömning, 7,5 hp

Delkursen behandlar vad som karakteriserar den typ av inläring som sker under lärarledda former och ger en teoretisk bas för analys av läromedel. Med utgångspunkt i språkfärdighetsteori ger delkursen grundläggande insikter om språktest och bedömning.

Momentet andraspråksundervisning behandlar bl a klassrummet som språkmiljö, klassrumsinteraktionen, inlärarens roll, lärarens roll, inläranpassat tal och kursprogressionens relation till modeller för språkinläring och språkfärdighet.

Momentet läromedel innefattar diskussioner av principer för urval och ordnande av stoffet i läromedel samt relationen mellan läromedlets uppläggning, kursplaner och olika teorier om språkinläring.

Momentet bedömning presenterar historisk utveckling inom området och ger en översikt av olika typer av språktest och deras användbarhet i olika sammanhang. Vidare diskuteras testproduktion, skillnaden mellan direkta och indirekta test, olika former av testanalys och för- och nackdelar med olika uppgiftstyper. Även alternativa examinationsformer diskuteras.

Delkurs 4: Projektarbete, 7,5 hp

Delkursen behandlar språkvetenskaplig teori och metod i samband med eget vetenskapligt skrivande. Studenten ska författa och försvara en kortare vetenskaplig uppsats. Uppsatsämnet väljs i samråd med examinator i anslutning till det teoretiska innehållet i Svenska som andraspråk I eller Svenska som andraspråk II. Studenten ska dessutom fullgöra en oppositionsuppgift. Kursen ger även en orientering i tillgängliga korpusar och korpus typer och om användningen av korpusar som verktyg i andraspråksforskningen.

Förväntade studieresultat

Efter genomgången kurs förväntas studenten kunna

- redogöra för språksociologiska aspekter och tvåspråkighet som socialt fenomen
- resonera kring frågor som rör skriv- och läsutveckling på ett andraspråk, andraspråksundervisning samt bedömning av språkfärdighet
- genomföra och presentera en mindre språkvetenskaplig undersökning

Undervisning

Undervisningen ges i mån av resurser. Beslut om undervisningens närmare uppläggning och om den undervisning som ska vara obligatorisk fattas av institutionsstyrelsen.

Kunskapskontroll och examination

a. Beslut om kunskapskontrollens närmare utformning fattas av institutionsstyrelsen.

b. Betygsättning sker enligt en sjugradig målrelaterad betygsskala:

A = Utmärkt
B = Mycket bra
C = Bra
D = Tillfredsställande
E = Tillräckligt
Fx = Otillräckligt
F = Helt otillräckligt

c. Kursens betygskriterier delas ut vid kursstart.

d. För att få slutbetyg på hela kursen krävs lägst betyg E på samtliga delkurser.

e. Vid underkännande gäller att studerande som fått betyget F eller Fx på ett prov har rätt att genomgå fyra ytterligare prov så länge kursen ges. Studerande som fått lägst betyget E på prov får inte genomgå förnyat prov för högre betyg.

Studerande som fått betyget F eller Fx på prov två gånger av en och samma examinator har rätt att få en

annan examinator utsedd för att bestämma betyg på provet, om inte särskilda skäl talar emot det. Framställan härom ska göras till institutionsstyrelsen.

Övergångsbestämmelser

När kursen inte längre ges eller kursinnehållet väsentligen ändrats har studenten rätt att en gång per termin under en treterminsperiod examineras enligt denna kursplan. Dock gäller fortfarande begränsningarna enligt punkt e ovan. För överensstämmelser med det tidigare kurssystemet hänvisas till institutionens studievägledare.

Begränsningar

Kursen får inte tillgodoräknas i examen samtidigt med sådan inom eller utom landet genomgången och godkänd kurs, vars innehåll helt eller delvis överensstämmer med innehållet i kursen.

Kurslitteratur

Med reservation för ev. ändringar p.g.a. utgången litteratur e.d.

Delkurs 1: Flerspråkighet, 7,5 hp

Axelsson, Monica. 2004. Skolframgång och tvåspråkig utbildning. I: Kenneth Hyltenstam & Inger Lindberg (red) Svenska som andraspråk □ i forskning, undervisning och samhälle. Studentlitteratur. 29 s.

Börestam, Ulla & Huss, Leena. 2001. Språkliga möten. Tvåspråkighet och kontaktlingvistik. Studentlitteratur. 125 s

Cromdal, Jacob & Evaldsson, Ann-Carita (red.). 2003. Ett vardagsliv med flera språk. Liber. Kap. 1, 3, 5, 6, 8.

Cummins, Jim. 2001. Andraspråksundervisning för skolframgång □ en modell för utveckling av skolans språkpolicy. I: Naucér, Kerstin (red.), Symposium 2000. Ett andraspråksperspektiv på lärande. Nationellt centrum för sfi och svenska som andraspråk. 21 s

Dahl, Östen. 2000. Språkets enhet och mångfald. Studentlitteratur. Kap. 13. 45 s

Fraurud, Kari & Bijvoet, Ellen. 2004. Multietniskt ungdomsspråk och andra varieteter av svenska i flerspråkiga miljöer. I: Kenneth Hyltenstam & Inger Lindberg (red) Svenska som andraspråk □ i forskning, undervisning och samhälle. Studentlitteratur. 23 s.

Haglund, Charlotte. 2004. Flerspråkighet och identitet. I: Kenneth Hyltenstam & Inger Lindberg (red) Svenska som andraspråk □ i forskning, undervisning och samhälle. Studentlitteratur. 25 s.

Hene, Birgitta. 1997. Ett språks värde. I: A-B. Andersson et al. (red.), Svenska som andraspråk och andra språk. Festskrift till Gunnar Tingbjörn. Göteborg: Institutionen för svenska språket, Göteborgs universitet. 16 s. (Stencil, säljs på institutionen.)

Kotsinas, Ulla-Britt. 1989. Stockholmsspråk genom 100 år. Tijdschrift voor Skandinavistiek, 1-2/10. 33 s. (Stencil, säljs på institutionen.)

Kotsinas, Ulla-Britt. 1994. Ungdomsspråk. Uppsala: Hallgren & Fallgren. 178 s.

Mål i mun. Förslag till handlingsprogram för svenska språket. Betänkande av kommittén för svenska språket. Statens offentliga utredningar (2002:27). Kapitel 2, 7 och 13. <http://www.regeringen.se/sb/d/108/a/1443> 104 s

Nyström, Staffan. 1996. Introduktion till dialektologin. Stockholm: Stockholms universitet, Institutionen för nordiska språk. 33 s. (Kompendium, säljs på institutionen.)

Stroud, Christopher. 2004. Halvspråkighet och rinkebysvenska som språkideologiska begrepp. I: Hyltenstam, Kenneth & Lindberg, Inger (red.), Svenska som andraspråk i forskning, undervisning och samhälle. Studentlitteratur. 29 s

Sveriges officiella minoritetsspråk. Finska, meänkieli, samiska, romani, jiddish och teckenspråk. En kort presentation. Småskrift utgiven av Svenska språknämnden 2003.

Delkurs 2: Läs- och skrivutveckling på ett andraspråk, 7,5 hp

Axelsson, Monica. 2000. Framgång för alla. Från att inte kunna □ till att inte kunna låta bli att läsa. I: Åhl, H. (red.) Svenskan i tiden. Nationellt centrum. HLS Förlag. 14 s

Axelsson, Monica. 2005. Litteracitetsutveckling i Stockholms flerspråkiga förskolor. I: Axelsson, M., Rosander, C. & Sellgren, M. (red.), Stärkta trådar □ flerspråkiga barn och elever utvecklar språk, litteracitet och kunskap. Språkforskningsinstitutet i Rinkeby. Stockholm. 79 s

Elbro, Carsten. 2001. Läsning och läsundervisning. Norstedts ordbok, Stockholm. 205 s.

Franker, Qarin. 2004. Att utveckla litteracitet i vuxen ålder □ alfabetisering i en tvåspråkig kontext. I: Hyltenstam & Lindberg (red.) Svenska som andraspråk i forskning, undervisning och samhälle. 40 s.

Gröning, Inger och Norén, Kristina. 1993. Berättarteknik och innehåll i invandrarelevs gymnasieuppsatser. I: Cerú (red.) Svenska som andraspråk. Lärarbok 3. Utbildningsradion och Bokförlaget Natur och Kultur, Stockholm. 24 s.

Heath, Shirley Brice. 1983. Ways with words: Language life and work in communication and classroom. Cambridge. Kap. 3-9.

Kuyumcu, Eija. 1993. Om tanke, kognition och uttryckssätt hos illitterata. I: E. Cerú (red.) Svenska som andraspråk. Lärarbok 2. Utbildningsradion och Bokförlaget Natur och Kultur, Stockholm. 37 s.

Kuyumcu, Eija. 1993. Läs- och skrivinlärning för vuxna i andraspråksperspektiv. I: E. Cerú (red.) Svenska som andraspråk. Lärarbok 3. Utbildningsradion och Bokförlaget Natur och Kultur, Stockholm. 42 s.

Liberg, Caroline. 2001. Läromedelstexter i ett andraspråksperspektiv □ möjligheter och begränsningar. I: Nauclet, K. (red.), Symposium 2000. Ett andraspråksperspektiv på lärande. Nationellt centrum. Stockholm. 18 s. (Stencil, säljs på institutionen.)

Nauclet, Kerstin. 2004. Barns språkliga socialisation före skolstarten. I: Hyltenstam & Lindberg (red.) Svenska som andraspråk i forskning, undervisning och samhälle. 24 s.

Obondo, Margret. 1999. Olika kulturer, olika språksocialisation □ konsekvenser för utbildning och social integrering av invandrabarn. I: Tvåspråkiga barn och skolframgång - mångfalden som resurs. Red. av Monica Axelsson. 20 s.

Reichenberg, Monica. 2001. Att närma läroboken till läsaren. Varför kunde Hannibal tåga in i Italien? I: Afzelius, A. m.fl., Att se med nya ögon. (Svenskläraryrkesförbundet årskrift 2001.) 15 s. (Stencil, säljs på institutionen.)

Reichenberg, Monica. 2005. Gymnasieelever samtalar kring facktexter: en studie av textsamtal med goda och svaga läsare. Göteborg: Acta Universitatis Gothoburgensis. S. 10-31, 48-156 129s (Stencil, säljs på institutionen)

Tuomela, Veli. 1995. Att läsa på ett andraspråk. I: Melin, L., Läsning och läsproblem. Häftnen för didaktiska studier 54. Didaktikcentrum, LHS Förlag. Stockholm. 4 s.

Wennerberg, Jeanna. 2002. Dövas läsning - en forskningsöversikt. ur NTD nr 3, 2002 (Stencil, säljs på institutionen.)

Delkurs 3: Andraspråksundervisning, läromedel och bedömning, 7,5 hp

Axelsson, Monica, Olofsson, Mikael, Philipsson, Anders, Rosander, Carin & Sellgren, Mariana. 2006. Ämne och språk □ språkliga dimensioner i ämnesundervisningen. Stockholm. 149 s

Buck, Gary. 2001. Assessing Listening. Cambridge University Press. Kap 1 □ 5. 153 s.

Corell, Margaretha & Sundberg, Gunlög. 2000. Testhandbok. Institutionen för nordiska språk, Stockholms

universitet. 77 s . (Stencil, säljs på institutionen.)

Gibbons, Pauline. 2006. Stärk språket stärk lärandet. Språk- och kunskapsutvecklande arbetssätt för och med andraspråkselever i klassrummet. Hallgren & Fallgren. Uppsala. Kap.1-6. 160 s

Hedeboe, Bodil & Polias, John. 2000. Et sprog til at tale om sprog. I: Esmann m.fl. (red) Dansk i dialog. Dansk lærerforening. S 193-231. (Stencil, säljs på institutionen.)

Holmegaard, Margareta & Wikström, Inger. 2004. Språkutvecklande ämnesundervisning. I: Kenneth Hyltenstam & Inger Lindberg (red) Svenska som andraspråk □ i forskning, undervisning och samhälle. S 539-572. Studentlitteratur

Kroll, Barbara. 1990. What does time buy? ESL student performance on home versus class compositions. I Kroll, Barbara (red): Second Language Writing: Research insights for the classroom. Cambridge University Press. 14 s. (Stencil, säljs på institutionen.)

Lindberg, Inger. 2005. Språka samman. Om samtal och samarbete i språkundervisningen. Natur och kultur, 238 s

Sjökvist, Lena. 2004. Att arbeta med portfölj. I: Kenneth Hyltenstam & Inger Lindberg (red) Svenska som andraspråk □ i forskning, undervisning och samhälle. S 627-643. Studentlitteratur

Sundberg, Gunlög. 2002. Att bedöma texter. I: Språkvård 2, 2002 6 s (Stencil, säljs på institutionen.)

af Trampe, Peter m fl. 1984. Läromedelsanalys □ en granskning av två läromedel i svenska som främmande språk för yngre inlärare. I: Nordens språk som målspråk. Utg. av Hyltenstam, Kenneth & Maandi, K. Institutionen för lingvistik, Stockholms universitet. 18 s. (Stencil, säljs på institutionen.)

Wrigstad, Thomas. 2004. Sfi-provet som bedömningsinstrument □ teoretiska och praktiska perspektiv. I: Kenneth Hyltenstam & Inger Lindberg (red) Svenska som andraspråk □ i forskning, undervisning och samhälle. S. 715-742. Studentlitteratur.

Delkurs 4: Projektarbete, 7,5 hp

Josephson, Olle. 2003 (rev. av M. Blåsjö). Uppsatsen.Handledning för uppsatsskribenter i svenska och nordiska språk. Institutionen för nordiska språk, Stockholms universitet. (Kompendium, säljs på institutionen)